

32003R1643

29.9.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 245/7

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 1643/2003**(2003. gada 22. jūlijs),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1592/2002 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,ņemot vērā Revīzijas palātas atzinumu ⁽²⁾,ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,rīkojoties saskaņā ar Līguma 251. pantā minēto procedūru ⁽⁴⁾,

tā kā:

- (1) Atsevišķi noteikumi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1592/2002 (2002. gada 15. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi ⁽⁵⁾ būtu jāsašķir ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam ⁽⁶⁾ (šeit turpmāk — "vispārīgā Finanšu regula"), jo īpaši ar tās 185. pantu.
- (2) Vispārējie principi un ierobežojumi, kas nosaka tiesības piekļūt dokumentiem, kas paredzēti Līguma 255. pantā, ir noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (2001. gada 30. maijs) par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem ⁽⁷⁾.

(3) Pieņemot Regulu (EK) Nr. 1049/2001, šīs trīs iestādes kopīgā deklarācijā vienojās par to, ka aģentūrām un līdzīgām organizācijām jābūt noteikumiem, kas atbilst minētās regulas noteikumiem.

(4) Tādēļ Regulā (EK) Nr. 1592/2002 būtu jāiekļauj attiecīgi noteikumi, lai Regulu (EK) Nr. 1049/2001 piemērotu Eiropas Aviācijas drošības aģentūrai, kā arī būtu jāiekļauj noteikums attiecībā uz apelācijas sūdzībām par pieejas liegšanu dokumentiem.

(5) Tādēļ Regula (EK) Nr. 1592/2002 attiecīgi jāgroza,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 1592/2002 groza šādi.

1. Regulas 24. panta 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"b) pieņem gada pārskatu par Aģentūras darbību un vēlākais līdz 15. jūnijam nosūta to Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai, Revīzijas palātai un dalībvalstīm.

Aģentūra iesniedz budžeta lēmēj institūcijai jebkādu būtisku informāciju, kas var ietekmēt novērtējuma procedūras;"

2. Regulas 47. pantā:

a) minētā panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1049/2001 (2001. gada 30. maijs) par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (*) attiecas uz Aģentūras rīcībā esošajiem dokumentiem.

(*) OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.;"

⁽¹⁾ OV C 331 E, 31.12.2002., 85. lpp.

⁽²⁾ OV C 285, 21.11.2002., 4. lpp.

⁽³⁾ OV C 85, 8.4.2003., 64. lpp.

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta 2002. gada 22. oktobra atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts), Padomes 2003. gada 3. jūnija kopējā nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Eiropas Parlamenta 2003. gada 1. jūlija lēmums.

⁽⁵⁾ OV L 240, 7.9.2002., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.; kļūdu labojums OV L 25, 30.1.2003., 43. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.

b) minētā panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“3. Sešu mēnešu laikā pēc tam, kad stājas spēkā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1643/2003 (2003. gada 22. jūlijs), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1592/2002 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi (**), Valde pieņem Regulas (EK) Nr. 1049/2001 īstenošanas kārtību.

(**) OV L 245, 29.9.2003., 7. lpp.”;

c) minētajam pantam pievieno šādu punktu:

“5. Par lēmumiem, ko Aģentūra pieņēmusi, ievērojot 8. pantu Regulā (EK) Nr. 1049/2001, var iesniegt sūdzību ombudam vai iesniegt prasību Eiropas Kopienas Tiesā saskaņā ar EK Līguma attiecīgi 195. un 230. pantu.”

3. Regulas 48. pantā:

a) 3., 4., 5., 6. un 7. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

“3. Ieņēmumi un izdevumi ir līdzsvarā.

4. Katru gadu Valde, pamatojoties uz ieņēmumu un izdevumu tāmes projektu, sagatavo Aģentūras ieņēmumu un izdevumu tāmi nākamajam finanšu gadam.

5. Valde šo ieņēmumu un izdevumu tāmi, kurā iekļauj štatu plāna projektu un provizorisko darba programmu, vēlākais līdz 31. martam nosūta Komisijai un valstīm, ar kurām Kopiena ir noslēgusi nolīgumus saskaņā ar 55. pantu.

6. Komisija tāmi līdz ar Eiropas Savienības provizorisko vispārējā budžeta projektu nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei (turpmāk tekstā — “budžeta lēmējinstītūcija”).

7. Pamatojoties uz tāmi, Komisija Eiropas Savienības provizoriskajā vispārējā budžeta projektā ieraksta provizorisko aprēķinu, kuru tā uzskata par nepieciešamu štatu plānam, un subsīdijas apjomu, kas jāmaksā no vispārējā budžeta, kuru tā iesniedz budžeta lēmējinstītūcijai saskaņā ar Līguma 272. pantu.”;

b) minēto pantu papildina ar šādiem punktiem:

“8. Budžeta lēmējinstītūcija apstiprina Aģentūras subsīdijas apropriācijas.

Budžeta lēmējinstītūcija pieņem Aģentūras štatu sarakstu.

9. Budžetu pieņem Valde. Budžets ir galīgs pēc Eiropas Savienības vispārējā budžeta galīgās pieņemšanas. Vajadzības gadījumā to attiecīgi koriģē.

10. Valde, cik vien iespējams drīz, paziņo budžeta lēmējinstītūcijai par savu nodomu īstenot jebkādu projektu, kuriem var būt būtiska finansiāla ietekme uz budžeta finansēšanu, it īpaši jebkādu ar īpašumiem saistītus projektus, piemēram, ēku īrēšanu un iegādāšanos. Valde par to informē Komisiju.

Ja kāda budžeta lēmējinstītūcijas daļa ir paziņojusi par nodomu sniegt atzinumu, tā sešu nedēļu laikā no dienas, kad saņemts paziņojums par projektu, nosūta savu atzinumu Valdei.”

4. Regulas 49. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“49. pants

Budžeta izpilde un kontrole

1. Izpilddirektors izpilda Aģentūras budžetu.

2. Vēlākais līdz 1. martam pēc katra finanšu gada beigām Aģentūras grāmatvedis paziņo Komisijas grāmatvedim provizoriskos pārskatus un iesniedz ziņojumu par budžeta un finanšu vadību attiecīgajā finanšu gadā. Komisijas grāmatvedis konsolidē iestāžu un decentralizēto institūciju provizoriskos pārskatus saskaņā ar vispārējās Finanšu regulas 128. pantu.

3. Vēlākais līdz 31. martam pēc katra finanšu gada beigām Komisijas grāmatvedis paziņo Revīzijas palātai Aģentūras provizoriskos pārskatus un iesniedz ziņojumu par budžeta un finanšu vadību attiecīgajā finanšu gadā. Ziņojumu par budžeta un finanšu vadību attiecīgajā finanšu gadā nosūta arī Eiropas Parlamentam un Padomei.

4. Pēc tam, kad ir saņemti Revīzijas palātas apsvērumi par Aģentūras provizoriskajiem pārskatiem, izpilddirektors saskaņā ar vispārējās Finanšu regulas 129. pantu uz savu atbildību sastāda galīgos pārskatus un iesniedz tos Valdei atzinuma sniegšanai.

5. Valde sniedz atzinumu par Aģentūras galīgajiem pārskatiem.

6. Vēlākais līdz 1. jūlijam pēc katra finanšu gada beigām izpilddirektors nosūta galīgos pārskatus un Valdes atzinumu Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai.

7. Galīgos pārskatus publicē.

8. Vēlākais līdz 30. septembrim izpilddirektors nosūta Revīzijas palātai atbildi uz tās apsvērumiem. Izpilddirektors šo atbildi nosūta arī Valdei.

9. Pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma izpilddirektors tam iesniedz jebkādu informāciju, kas ir nepieciešama, lai netraucēti piemērotu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru par attiecīgo finanšu gadu, kā noteikts vispārējās Finanšu regulas 146. panta 3. punktā.

10. Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma, kas pieņemusi lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, līdz N + 2 gada 30. aprīlim atbrīvo izpilddirektoru no atbildības attiecībā uz budžeta plāna izpildi N gadā.”

5. Regulas 52. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“52. pants

Finanšu noteikumi

Aģentūrai piemērojamās finanšu noteikumus Valde pieņem pēc apspriešanās ar Komisiju. Tiem ir jāatbilst Komisijas Regulai (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 (2002. gada 19. novembris) par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam (*), ja vien atkāpe no šīs regulas nav īpaši vajadzīga Aģentūras darbībai un Komisija nav tam iepriekš devusi savu piekrišanu.

(*) OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.; kļūdu labojums OV L 2, 7.1.2003., 39. lpp.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2003. gada 22. jūlijā

Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs
P. COX

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
G. ALEMANN